



2215 / 1807
KASICE 40

Nájemní smlouva a smlouva o dodávce

č. 1170196

uzavřena mezi:

(1) společnost

FLAGA Plyn, spol. s r.o.
Plázná Huslopecé

dále jen "pronajímatel" a

(2) panem/paní/společností

Děnovýchodská Chvaňkov

373 21, Slaný

160: 00666246

dále jen "nájemce".

A. PŘEDMĚT NÁJMU

(1) Pronajímatel dodává nájemci a tento přebírá od pronajímatele do nájmu následující předměty:

- * zásobník na zkapalněný plyn nadpovrchový 2 x 2,1 TO OF
- zásobník na zkapalněný plyn podpovrchový
- o obsahu 2 x 48.000 kg, včetně zásobníkových armatur bez regulátorů za novou cenu při uzavření smlouvy
- Kč 2 x 48.000,-
- + daň z přidané hodnoty (dále jako „přidaná hodnota“) do nájmu.

(2) Předmět nájmu bude dán a převzat do nájmu výhradně k zásobování zařízením na zkapalněný plyn, provozovaným nájemcem v

domovních jednotkách CHVAŇKOV

telefon

B. NÁJEMNÉ

VARIANTA I NÁJEMNÉ PŘI ROČNÍM PLACENÍ

(1) Smluvné roční nájemné za předmět nájmu označený v § 1 činí v okamžiku uzavření této smlouvy

Kč

za kalendářní rok (+ daň z přidané hodnoty) a je splatné ročně dopředu. První rok bude účtován sázkově.

VARIANTA II. NÁJEMNÉ PŘI PLACENÍ PŘEDEM

(1) Smluvné nájemné za poskytnutí předmětu nájmu uvedeného v § 1 činí za období 15 let

Kč

2 x 48.000,-

(+ daň z přidané hodnoty.)

C. POČÁTEK SMLOUVY

(1) Počátek smlouvy je datem podpisu smlouvy.

(2) Počátek placení je po uspokojivé dodávce předmětu smlouvy

VYSTAVENÍ 0.9.7.

D. ÚDRŽBA PŘEDMĚTU NÁJMU

Nájemce je povinen závidy, které vzniknou na předmětu nájmu, neprodávě hlásit pronajímateli, a to jeho nejbližší provozovně v

telefon

038 / 879 165

E. DODÁVKA PLYNU

Flaga účtuje kupujícímu za odběr FLAGA zkapalněného plynu v zásobníku plus 5 % DPH celkem za kg A

Kč

11,50

Kč

0,2575

Kč

12,075

F. ZVLÁŠTNÍ UJEDNÁNÍ

(uvést písemně):

**§ 1. MIETGEGENSTAND**

- (1) Der Vermieter gibt an den Mieter und dieser nimmt von dem ersteren Gegenstände laut Punkt A. (1).
- (2) Der Mietgegenstand wird ausschließlich zur Versorgung der vom Mieter am Standorte laut Punkt A. (2) betriebenen Flüssiggasanlage in Miete gegeben und genommen. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Vermieters ist jede Änderung dieses Verwendungszweckes und jede entgeltliche und unentgeltliche Überlassung des Mietgegenstandes an Dritte, dem Mieter untersagt.
- (3) Der Mietgegenstand bleibt, auch soweit er mit Grund und Boden erdtauglicher, niet- und nagelfest verbunden wird, insbesondere in Unterflurausführung, im alleinigen Eigentum des Vermieters.

§ 2. MIETZINS**Variante I. Mietzins bei jährlicher Zahlung**

- (1) Der vereinbarte jährliche Mietzins für den im § 1 bezeichneten Mietgegenstand beträgt zur Zeit dieses Vertragsabschlusses Kc gemäß Punkt B. I (1) pro Kalenderjahr (+ MwSt.) und ist im voraus jährlich fällig. Das erste Jahr wird aliquot abgerechnet.
- (2) Es wird ausdrücklich Wertbeständigkeit der in Absatz (1) festgelegten Mietzinsforderung vereinbart. Als Maß zur Berechnung der Wertbeständigkeit dient der vom tschechischen Statistischen Zentralamt monatlich verlaufende Index der Verbraucherpreise oder ein an seine Stelle tretender Index. Die Neuberechnung kann immer erfolgen wenn der Index 15% überschritten hat. Die Überschreitung ist dann ab diesem Zeitpunkt gültig. Nichtberücksichtigte Überschreitungen werden bei der nächsten Erhöhung dazugerechnet.
- (3) Weiters verpflichtet sich der Mieter, im Falle seines Verzuges, Verzugszinsen von 4% über den Zinsen für gewöhnliche Geschäftskredite, sowie alle anfallenden Mahnkosten, die dem Vermieter entstehen, auch wenn es sich hierbei um vorprozessuale Kosten handelt, zu begleichen, dies gilt insbesondere auch hinsichtlich der Kosten für persönliche Interventionen des Vermieters.
- (4) Die Rechnungen sind innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum ohne Abzug zahlbar, wobei eine Berichtigung derselben mit schuldbefreiender Wirkung nur in bar an den jeweiligen schriftlich Bevollmächtigten des Vermieters oder durch Überweisung auf ein Konto des Vermieters vorgenommen werden kann.
- (5) Der Vermieter ist zwei Monate ab Vertragsbeginn an die vereinbarte Miete gebunden, danach darf das jährliche Entgelt geändert werden, wenn sich die Grundlagen der Entgeltkalkulation ändern.
- (6) Das Mietentgelt erhöht sich um diese Veränderungen.

Variante II. Mietzins bei Vorauszahlung

- (1) Der vereinbarte Mietzins für die zur Verfügungstellung des im § 1 bezeichneten Mietgegenstandes beträgt für einen Zeitraum von 15 Jahren Kc gemäß Punkt B. I (1) (+ MwSt.).

§ 3. VERTRAGSBEGINN

- (1) Vertragsbeginn ist das Datum der Unterzeichnung des Vertrages.
- (2) Zahlungsbeginn ist nach erfolgter Auslieferung spätestens jedoch, laut Punkt C. nach Vertragabginn.
- (3) Der Zeitpunkt der Lieferung des Mietgegenstandes erfolgt zum ehestmöglichen Zeitpunkt. Der Mieter hat nur Anspruch auf Schadenersatz wegen verzögerter Lieferung oder mangelhafter Einschulung des Bedienungspersonals wenn der Vermieter aus eigenen Verschulden grob fahrlässig den Schaden verursacht hat. Der Vermieter wird jedoch Schadenersatzansprüche an Dritte an den Mieter abtreten.
- (4) Wird der Mietgegenstand dem Mieter nicht vom Vermieter, sondern direkt vom Lieferanten übergeben, übernimmt der Mieter im Namen des Vermieters dessen Eigentumsrecht.
- (5) Übernimmt der Mieter aus von ihm zu verantwortenden Gründen nicht, kann der Vermieter unter Satzung einer schriftlichen Nachfrist von vierzehn Tagen vom Vertrag zurücktreten und eine Konventionalstrafe gemäß § 5 Abs. 7 ff und den Ersatz eines weitergehenden Schadens begehren.

§ 1 PŘEDMĚT NÁJMU

- (1) Pronajímatel přenechává nájemci a tento přijímá od prvního do nájmu předměty dle bodu A. (1).

- (2) Předmět nájmu bude přenechán a přijat do nájmu výlučně za účelem zásobování zařízení na zkapalněný plyn, provozovaného nájemcem v místě dle bodu A. (2).

Bez předchozího písemného souhlasu pronajímatele se nájemci zakazuje jakákoliv změna tohoto účelu užívání a každé úplatné nebo bezúplatné přenechání předmětu nájmu třetím osobám, stejně jako každé postoupení práv z této smlouvy třetím osobám.

- (3) Předmět nájmu zůstává, i když bude spojen pevně se zemí kamenivem, přikovaný a přibitý, zejména v podpovrchovém provedení, výlučným vlastnictvím pronajímatele.

§ 2 NÁJEMNÉ**Varianta I Nájemné při ročním placení**

- (1) Smlouvené roční nájemné za předmět nájmu označený v § 1 činí v okamžiku uzavření této smlouvy Kč dle bodu B. I (1) za kalendářní rok (+ daň z přidané hodnoty) a je splatné ročně dopředu. První rok bude účtován alikvotně.
- (2) Výslovně se sjednává smlouva cenová stálost ceny nájemného stanoveného v odst. 1. Jako měřítko pro výpočet cenové stálosti slouží měsíční index spotřebitelských cen stanovený Českým statistickým úřadem nebo index, který nastoupí na jeho místo. Nový výpočet může nastat vždy, jestliže index překročí 15%. Překročení je pak platné od tohoto okamžiku. Nezhledněná překročení budou připočtena při dalším zvýšení.
- (3) Nájemce se dále zavazuje v případě svého prodlení zaplatit úroky z prodlení ve výši 4% nad úroky za běžné obchodní úvěry, stejně jako všechny náklady upomínek, které vzniknou pronajímateli, a to i když se bude jednat o náklady v předprocesním stadiu. To platí zejména také pro náklady na osobní intervence pronajímatele.
- (4) Faktury jsou splatné beze srážek do 14 dnů po datu vystavení, přičemž musí být vždy placeno jen v hotovosti písemně oprávněnému zmocněnci pronajímatele, nebo převodem na konto pronajímatele. Jiné plnění nemá osvobozující a vyvíjející účinek.
- (5) Pronajímatel je vázán dohodnutým nájemným dva měsíce od počátku platnosti smlouvy, poté musí být roční úhrady změněny, jestliže se změni základ pro kalkulaci úhrad.
- (6) Úhrada nájemného se tak o tyto změny zvyšuje.

Varianta II. Nájemné při placení předem

- (1) Smlouvené nájemné za poskytnutí předmětu nájmu uvedeného v § 1 činí za období 15 let Kč dle bodu B. I (1) (+ daň z přidané hodnoty).

§ 3 POČÁTEK PLATNOSTI SMLOUVY

- (1) Smlouva vstupuje v platnost datem podpisu smlouvy.
- (2) S placením se začíná po dodávce předmětu smlouvy, nejpozději však dle bodu C. po vzniku smlouvy.
- (3) Okamžik dodávky předmětu smlouvy se děje v nejbližším možném termínu. Nájemce má nárok na náhradu škody z důvodů pozdní dodávky nebo nedostatku základní obsluhujícího personálu jen jestliže škodu zavinil pronajímatel vlastní hrubou neobalostí. Pronajímatel však postoupí vlastní nároky na náhradu škody vůči třetím osobám nájemci.
- (4) Pokud nebude nájemci předán předmět nájmu pronajímatelem, nýbrž přímo dodavatelem, převezme nájemce pro pronajímatele jeho vlastnické právo.
- (5) Pokud nájemce předmět nepřivezme z důvodů, které je mu možno klást k tíži, může pronajímatel po písemném stanovení dodatečně lhůty 14 dnů, od smlouvy odstoupit a požadovat smluvní pokutu podle § 5 odst. 7 a násl. náhradu dalších škody.

- (6) Verweigert der Mieter die Übergabe wegen offener Mängel, hat er eine angemessene Behebungsfrist zu setzen. Es entscheidet der Vermieter, ob die Mängel behoben oder ein Ersatzmietgegenstand gestellt wird.

§ 4. VERTRAGSDAUER

- (1) Der Vertrag wird auf 15 Jahre abgeschlossen. Wenn nicht sechs Monate vor Ablauf seiner festgelegten Vertragsdauer von 15 Jahren schriftlich erklärt wird, den Vertrag nicht weiter fortzusetzen, verlängert er sich vollinhaltlich von selbst auf unbestimmte Zeit und kann sodann von jedem Vertragschließenden unter Einhaltung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist bis zum 31.12. eines jeden Kalenderjahres aufgekündigt werden.
- (2) Nach Ablauf der 15jährigen Vertragslaufzeit ist im Falle der Mietzinsvorauszahlung nach § 2/II für die weitere Vertragsdauer ein Mietzins für den Mietgegenstand nicht mehr zu entrichten. Es behält sich der Vermieter jedoch vor, gegebenenfalls eine Sicherstellung seines Eigentums zu verlangen.

Zu den festgehaltenen Vertragsbestimmungen halten die Vertragschließenden als Vertragsgrundlage fest:

Die Erfüllung dieses Vertrages erfordert erhebliche Aufwendungen des Vermieters, der Mieter bestätigt durch seine Vertragsunterschrift die ausdrückliche Bekanntheit dieser Tatsache, vor und bei Vertragsabschluss, zur Kenntnis genommen zu haben.

§ 5. KÜNDIGUNG ODER AUFHEBUNG

- (1) Dieser Vertrag kann jederzeit ohne Kündigung vorzeitig aufgelöst (aufgehoben) werden
- a) bei Eröffnung eines Konkurs- oder Ausgleichsverfahrens, wenn ein gegen diesen gerichteter Konkursantrag mangels kostendeckendem Vermögen abgewiesen wird.
- (2) Dieser Vertrag kann jederzeit ohne Kündigung von der Seite des Vermieters vorzeitig aufgelöst (aufgehoben) werden:
- a) bei Untergang des Hauses oder des Betriebes des Mieters durch höhere Gewalt und bei Zahlungsverzug des Mieters von mehr als drei Monaten für die vorgeschriebenen Zahlungen,
- b) bei Bezug von Flüssiggas anderer Herkunft ohne schriftlich vorliegende Zustimmung des Vermieters,
- c) wenn der Mieter durch einen Zeitraum von mehr als einem Jahr keine Nachfüllung des Mietgegenstandes mit FLAGA-Flüssiggas vornehmen läßt.
- (3) Bei Auflösung (Aufhebung) durch den Vermieter wegen Verstöße des Mieters gegen die Bestimmungen des vorliegenden Vertrages gemäß § 5/2 oder Kündigung durch den Mieter übernimmt dieser die Kosten für Demontage, Entfernung und Rücktransport der Tankanlage sowie die aliquoten Instandhaltungskosten gemäß § 6.
- (4) Im Hinblick darauf, daß durch diese Vermietung das Eigentumsrecht des Vermieters in keiner Weise eingeschränkt wurde, kann der Vermieter bei Eintritt der Vertragsbeendigung, der bewirkt, daß der Vermieter einen Anspruch auf umgehende Ausfolgung des Mietgegenstandes hat, dieses ihm gehörende Eigentum jederzeit abholen lassen. Der Vermieter wird hievon den Mieter oder sonstigen Gewahrsameinhaber drei Tage vorher verständigen. Die Verständigung kann auch telefonisch erfolgen.
- (5) In Entsprechung dieser Sach- und Rechtslage übernimmt der Mieter, im Falle der Abholung des dem Vermieter gehörenden Eigentums, dies gilt auch, wenn dabei Hindernisse überwunden werden müssen, die Wiedergutmachung jeglichen Schadens und erklärt dieses Einverständnis im eigenen sowie im rechtsgeschäftlichen Namen eines jeweiligen dritten Gewahrsameinhabers.
- (6) Festgestellt wird, daß im Falle höherer Gewalt, oder auch durch eine allfällige behördliche Beschlagnahme des Mietgegenstandes, der Mieter dem Vermieter sämtliche noch ausstehende Mietentgelte bis zum Ende der Mindestlaufzeit von 15 Jahren als pauschalierten Schadenersatz unabhängig vom voraussichtlichen Verwertungsergebnis des Mietobjektes zu bezahlen hat. Bei Variante I wird jedoch für die künftigen Mietentgelte eine Zinsgutschrift in Höhe der jeweiligen Bankrate erteilt.
- (7) Bei einer durch den Mieter verursachten Auflösung des Mietvertrages ist der Vermieter nach seinem Ermessen auch berechtigt vom Mieter sämtliche noch ausstehende Mietentgelte bzw. vorausgezahlte Mietentgelte bis zum Ende der Mindestlaufzeit von 15 Jahren als Abtrittsgehalt bzw. pauschalierten Schadenersatz wegen nicht ordnungsgemäßer Vertragserfüllung zu verlangen.

- (6) Odmítne-li nájemce předmět převzít pro zjevné vady, musí stanovit písemněcoun lhůtu k jejich odstranění. Pronajímatel rozhoduje o tom, zda budou nedostatky odstraněny nebo bude dodán náhradní předmět smlouvy.

§ 4 DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

- (1) Smlouva je uzavřena na dobu 15 let. Pokud nebudé šest měsíců před uplynutím stanovené 15-ti leté doby trvání smlouvy písemně prohlášeno ve smlouvě dále nepokračovat, prodlužuje se sama od sebe na dobu neurčitou a může tak být každou ze smluvních stran vypovězena při dodržení šestiměsíční výpovědní lhůty k 31.12. každého kalendářního roku.
- (2) Po uplynutí doby 15 let, není třeba v případě placení nájmu předem podle § 2/II platit nájemné za předmět nájmu po dobu dalšího prodloužení smlouvy. Pronajímatel si však vyhrazuje právo i v daném případě žádat patřičné zaplnění svého vlastnictví.

K uvedeným smluvním ustanovením dále konstatují smluvní strany jako smluvní základ, následující:

Spnění této smlouvy vyžaduje značné náklady ze strany pronajímatele, nájemce svým podpisem výslovně potvrzuje oznamení této skutečnosti a bere ji při uzavírání smlouvy na vědomí.

§ 5 VYPOVĚĎ NEBO ZRUŠENÍ SMLOUVY

- (1) Tato smlouva může být kdykoliv s okamžitou platností zrušena
- a) při zahájení konkurzního řízení nebo vyrovnávacího řízení, je-li konkurzní návrh zamítnut pro nedostatek majetku dlužníka.
- (2) Tato smlouva může být pronajímatelem kdykoliv s okamžitou platností zrušena, jestliže:
- a) zamkne dům nebo podnik nájemce v důsledku vyšší moci a při prodlení s placením ze strany nájemce delším než tři měsíce,
- b) jestliže nájemce odebrá zkapalněný plyn jiného původu bez písemného souhlasu pronajímatele,
- c) jestliže si nájemce v časovém období delším než jeden rok nenechá předmět nájmu naplnit zkapalněným plynem FLAGA.
- (3) Při zrušení smlouvy pronajímatelem z důvodů porušení ustanovení smlouvy nájemcem podle § 5/2 nebo při výpovědi ze strany nájemce přebírá nájemce náklady na demontáž, odstranění a dopravu zásobníku zpět k pronajímateli, stejně jako poměrnou část nákladů na údržbu podle § 6.
- (4) Vzhledem k tomu, že tímto nájmem nebylo žádným způsobem omezeno vlastnické právo pronajímatele, může pronajímatel při nástupu ukončení smlouvy, které způsobí nárok pronajímatele na okamžitě vydání předmětu nájmu, toto své vlastnictví kdykoliv nechat odvézt. Pronajímatel o tom vyrozumí nájemce nebo jiné třetí osoby tři dny dopředu. Vyrozmění se může ústně i telefonicky.
- (5) Za takového věcného a právního stavu, v případě, že si pronajímatel odebere své vlastnictví, to platí také, musí-li přítom překonat překážky, nájemce přebírá náhradu veškeré škody a prohlašuje, že s tím souhlasí a to vlastním jménem i jménem možné třetí osoby - uschovatele.
- (6) Konstatuje se, že v případě vyšší moci nebo při úředním zabavení předmětu nájmu, musí nájemce zaplatit pronajímateli veškeré nájemné až do konce minimální doby nájmu 15 let, nezávisle na případném dalším zhodnocení předmětu nájmu. U varianty I. však bude pro úhrady budoucího nájemného udělen dobropis ve výši aktuálních bankovních sazeb.
- (7) Při zrušení nájemní smlouvy zaviněným nájemcem, je pronajímatel podle svého uvážení také oprávněn, žádat od nájemce veškeré ještě zbývající úhrady nájemného, popř. předplacené úhrady nájemného až ke konci minimální nájemní doby 15 let, jako odstupné popř. paufální náhradu škody za nedodržení smlouvy.



- (8) Der Vermieter wird nach Rückstellung des Mietgegenstandes diesen auf Rechnung des Mieters nach kaufmännischen Grundsätzen verwerten und mit 85 % des Erlöses nach tatsächlichem Erhalt vergüten. 15% des Verwertungserlöses werden pauschal zur Deckung der Verwertungskosten einbehalten.

§ 6. INSTANDHALTUNG DES MIETGEGENSTANDES

- (1) Der Mieter ist verpflichtet, den Mietgegenstand schonend und pfleglich zu behandeln und im betriebsfähigen Zustand, auf seine Kosten zu halten, sämtliche jeweils für die Instandhaltung und den Betrieb des Mietgegenstandes bestehenden gesetzlichen und behördlichen Vorschriften mit der Sorgfalt eines ordentlichen Mieters unbedingt einzuhalten und nach Beendigung dieses Vertragsverhältnisses in demselben Zustand wie bei der Übernahme - ausgenommen die gewöhnliche Abnutzung - an den Vermieter zurückzustellen. Außer Flaga hat selbst den Mietgegenstand beschädigt. Der Mieter ist weiters verpflichtet, dem Vermieter und dessen Beauftragten den jederzeitigen Zutritt zum Mietgegenstand zu gestatten und zu ermöglichen, widrigenfalls berechtigt § 7 Abs. 1 angenommen wird und sinngemäß vorgegangen werden kann. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung wird unabhängig vom § 7 Abs. 1, für jeden Fall des Verstoßes, eine Konventionalstrafe in der Höhe vom zehnfachen einer Jahresmiete vereinbart.
- (2) Der Mieter ist verpflichtet, auf seine Kosten ohne Anspruch auf Ersatz den Mietgegenstand bis zur Höhe seines Neuwertes für die Dauer dieses Vertrages für Schäden durch Feuer, Vandalismus und Elementarereignisse versichert zu halten.
- (3) Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Vermieters ist dem Mieter die Vornahme jedweder Veränderungen am Mietgegenstand untersagt.
- (4) Der Mieter ist verpflichtet, auftretende Mängel am Mietgegenstand unverzüglich dem Vermieter in dessen nächstgelegener Betriebsstätte laut Punkt E. zu deren Behebung zu melden. Die Behebung von technischen Mängeln durch den Mieter oder durch Dritte ist nur dann gestattet, wenn offenbar Gefahr in Verzug besteht. Aus Mängeln, welche nicht vom Vermieter verschuldet sind, kann der Mieter keine Rechtsfolgen ableiten. Beim Auftreten von Mängeln ist nötigenfalls der Mietgegenstand sofort außer Betrieb zu setzen. Die Behebung von Mängeln am Mietgegenstand hat durch den Vermieter zu erfolgen, und zwar, wenn sie auf dessen Verschulden zurückzuführen sind, unentgeltlich, im anderen Fall auf Kosten des Mieters.
- (5) Der Vermieter übergibt eine technische Beschreibung, eine Bedienungsanleitung und schult das Personal des Mieters ordnungsgemäß ein.
- (6) Gerichtlichen oder verwaltungsbehördlichen Pfändungen, Verfügungsverbote oder Beschlagnahmen des Mietgegenstandes oder sonstige Beeinträchtigungen des Eigentumsrechtes sind dem Vermieter unverzüglich bekanntzugeben. Der Mieter ist verpflichtet, die Kosten der Abwehr des Eingriffes und der Durchsetzung des Eigentumsrechtes gegen Dritte dem Vermieter zu ersetzen.
- (7) Der Mieter haftet für die Gesetzmäßigkeit oder Erlaubtheit des Betriebes des Mietgegenstandes oder für Schäden aus dem Betrieb.

§ 7. GASLIEFERUNG

- (1) Es verpflichtet sich für die gesamte Dauer dieses Vertragsverhältnisses:
- der Mieter, seine im § 1 bezeichnete Flüssiggasanlage ausschließlich mit dem FLAGA-Flüssiggas des Vermieters zu betreiben und ausschließlich dessen Flüssiggas zu beziehen; es ist dem Mieter daher der Bezug von Flüssiggas von jedem anderen Lieferanten als dem Vermieter ausdrücklich untersagt, widrigenfalls Flaga den entstandenen Schaden, mindestens jedoch die Hälfte der für die drei vergangenen Jahre fakturierten Gasmenge (ist diese Menge nicht feststellbar wird anstatt die projektierte Menge herangezogen) verlangen kann, weiters Kosten für das Auspumpen und Entsorgen des fremden Gases, zu dem der Mieter ausdrücklich seine Zustimmung gibt, Reinigung der gesamten Anlage, Überprüfung der Anlage, neuerlicher Testlauf etc..
 - auch das Abfüllen in Flaschen ist untersagt, bei der selben Schadenersatzforderung wie oben;
- Diese Maßnahme ist aus Sicherheitsgründen notwendig, da die gesamte Anlage auf Flaga Gas abgestimmt wurde und nur so der einwandfreie Betrieb gewährleistet werden kann;
- der Vermieter, dem Mieter das für den Betrieb seiner genannten Flüssiggasanlage benötigte FLAGA-Flüssiggas nach Maßgabe der nachstehenden Bestimmungen zu liefern.

- (8) Po vrácení předmětu nájmu pronajímatel na účet nájemce předmět nájmu zpeněží podle obchodních podmínek a uhradí 85 % výměřku. 15 % bude sloužit jako paušál ke krytí nákladů zpeněžení.

§ 6. UDRŽOVÁNÍ PŘEDMĚTU NÁJMU

- (1) Nájemce je povinen zacházet s předmětem nájmu pečlivě a šetrně a udržovat jej na vlastní náklady ve stavu schopném provozu, bezpodmínečně dodržovat všechny zákonné a úřední předpisy platné pro údržbu a provoz předmětu nájmu s péčí řádného nájemce a po skončení smlouvy jej odevzdat pronajímateli ve stejném stavu jako byl při převzetí - s výjimkou obvyklého opotřebení. Leda že by FLAGA sama předmět nájmu poškodila. Nájemce je dále povinen pronajímateli a jeho zmocněncům kdykoliv dovolit a umožnit přístup k předmětu nájmu, v opačném případě je pokládán za oprávněný § 7 odst. 1 a může být postupováno v jeho smyslu. Při porušení tohoto ustanovení je nezávisle na § 7 odst. 1, dohodnuta smluvně pokuta ve výši desetitisobku ročního nájemného za každý případ porušení.
- (2) Nájemce je povinen na své náklady bez nároku na jejich náhradu předmět nájmu pojišť až do výše jeho hodnoty, kterou má v novém stavu, proti škodám způsobeným ohněm, vandaliismem a živelnými vlivy po celou dobu trvání smlouvy.
- (3) Nájemce se zakazuje bez předchozího písemného souhlasu pronajímatele provádět jakékoliv změny na předmětu nájmu.
- (4) Nájemce je povinen závady, které vzniknou na předmětu nájmu, neprodleně hlásit pronajímateli, a to jeho nejbližší provozovně dle bodu R. Odstranění technických závad přímo nájemcem nebo třetí osobou je povoleno pouze tehdy, když zjevně hrozí nebezpečí z prodlení. Z nedostatků a vad, které nezavinil pronajímatel, nesmí nájemce vyvozovat žádné právní následky. Při vzniku závad je třeba předmět nájmu okamžitě odstavit mimo provoz. Závady musí odstraňovat pronajímatel, pokud jsou jím zaviněny způsobeny, bezplatně, v ostatních případech na náklady nájemce.
- (5) Pronajímatel předává technickou dokumentaci, návod k použití, a řádně zaškolený personál nájemce.
- (6) Pronajímatel je nutno neprodleně ohlásit zastavení, zátky disponování nebo zabavení předmětu nájmu soudními nebo správními orgány. Nájemce je povinen nahradit pronajímateli náklady obrany vůči zásahům do jeho vlastnického práva a prosazování tohoto vlastnického práva vůči třetím osobám.
- (7) Nájemce ručí za zákonnost a dovolenost provozu předmětu nájmu a za škody vzniklé provozem.

§ 7. DODÁVKY PLYNU

- (1) Po celou dobu trvání tohoto smluvního vztahu se strany zavazují:
- nájemce se zavazuje, že bude zařízení na zkapalněný plyn uvedené v § 1 provozovat výlučně se zkapalněným plynem FLAGA, a odebrat výlučně tento zkapalněný plyn; nájemci se tímto výslovně zakazuje odebrat zkapalněný plyn od kteréhokoliv jiného dodavatele než od pronajímatele, v opačném případě může FLAGA požadovat jako náhradu škody ušlý zisk, nejméně však polovinu množství plynu fakturovaného za tři uplynulé roky (nelze-li toto množství stanovit, bude uplatněno projektované množství plynu), dále náklady na odčerpání a odstranění cizího plynu, ke kterému dává nájemce výslovně souhlas, vyčištění celého zařízení, přezkoušení zařízení, nový zkoušební provoz, atd..
 - Také se zakazuje plnění lahví, podsankcí uplatnění stejné náhrady škody, jak je uvedeno výše;
- Toto opatření je nutné z bezpečnostních důvodů, neboť celé zařízení bylo nainstalováno pro FLAGA plyn a jen tak může být zaručen nezavádný provoz;
- pronajímatel se zavazuje dodávat nájemci k provozu zařízení na zkapalněný plyn uvedené v § 1, potřebný FLAGA zkapalněný plyn podle následujících ustanovení:

- (2) Die Belieferung des Mieters und die Befüllung des im § 1 bezeichneten Flüssiggastanks mit FLAGA-Flüssiggas hat mit Straßentankwagen des Vermieters durch dessen Personal zu erfolgen. Bei einem Bedarf des Mieters hat dieser eine Bestellung beim Vermieter dermaßen vorzunehmen, daß, bis zu deren Erfüllung, dem letzteren ein Zeitraum von mindestens vierzehn Tagen ab dem Zugang der Bestellung verbleibt. Jede Belieferung des Mieters mit Flüssiggas des Vermieters mit Straßentankwagen hat über geeichte, an letzteren montierten Flüssiggaszählern zu erfolgen, welche die abgegebene Flüssiggasmenge in Litern anzeigen; deren Preisverrechnung erfolgt temperaturkompensiert in Litern oder Kilogramm.

Die FLAGA verrechnet dem Käufer für den Bezug von FLAGA-Flüssiggas einen Preis laut Punkt E.

Bei Unterschreitung einer Flüssiggasbestellmenge von 500 kg pro Lieferung wird ein Transportkostenbeitrag von derzeit Kč 2.500,- incl. MWSL. verrechnet.

- (3) Der oben genannte Flüssiggaspreis und Transportkostenbeitrag wird auf Grund der wirtschaftlichen Verhältnisse zum Zeitpunkt des Abschlusses dieser Vereinbarung festgesetzt. Bei irgendeiner Änderung der zugrundegelegten Preiskomponenten, wie Raffinerie- und Abgabepreis, Änderungen oder Neueinführung gesetzlicher Abgaben und ähnliche, kann der erwähnte Gaspreis einer Revision unterzogen.
- (4) Die Übernahme der auf Grund dieses Vertrages gelieferten Waren durch den Mieter hat prompt, wenn nötig außerhalb seiner normalen Geschäftszeiten, zu erfolgen.
- (5) Der Vermieter wird in Fällen des Vorliegens höher Gewalt oder von ihm unabwendbarer Vorkommnisse von seiner oben festgelegten Lieferverpflichtung befreit. Er ist in diesen Fällen nicht verpflichtet, den Mieter mit Flüssiggas dritter Vertriebsfirmen zu versorgen.
- (6) Zahlungsbedingungen: bei Lieferung ohne Abzug in bar.
- (7) Zahlungen mit schuldbefreiender Wirkung sind ausschließlich an den Lieferanten zu bezahlen.
- (8) Im Verzugsfalle berechnet der Vermieter neben einer angemessenen Mahngebühr 4% über den Zinsen für übliche Geschäftskredite als Verzugszinsen, vom jeweils überfälligen Betrag sowie Zinseszinsen und die Kosten außergerichtlicher Interventionen. Der Käufer ist nur berechtigt, gerichtlich festgestellte Ansprüche gegen offene Rechnungen aufzurechnen.
- (9) Der Vermieter garantiert Lieferungen von FLAGA-Flüssiggas mit einer Reinheit gemäß CR-NORM. Qualitätsreklamationen sind spätestens binnen acht Tagen nach Empfang der Ware schriftlich bekanntzugeben.
- (10) Bei einer durch den Mieter verursachten Auflösung des Mietvertrages ist der Vermieter nach seinem Ermessen auch berechtigt, vom Mieter 50% sämtliche noch ausstehende Gaslieferungen, berechnet nach den durchschnittlichen Gaslieferungen in den vorangegangenen Jahren (Monaten) bis zum Ende der Mindestlaufzeit von 15 Jahren, ist dies nicht möglich so wird die geplante bzw. projektierte Menge zur Berechnung herangezogen, als pauschalierter Schadenersatz (durchschnittlichen entgangenen Gewinn) bzw. Abtrittsgeld wegen nicht ordnungsgemäßer Vertragserfüllung zu verlangen.

Bei Verstößen gegen die Bestimmungen des Vertrages und unter Fortsetzung des Vertrages ist der Vermieter berechtigt den entgangenen Gewinn, für jeden Fall der Verletzung, laut § 6 Abs.1, an Vertragsstrafe zu verlangen. Die Geltendmachung eines darübergergehenden Schadenersatzes ist in beiden Fällen davon nicht berührt.

§ 8. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- (1) Zahlungen des Mieters werden auf die geschuldeten Fremdkosten (Versicherungsprämien, Gebühren etc.), auf Gasrechnungen, auf Zinsen und Kosten und zuletzt auf die Mietrate angerechnet.
- (2) Bei Flüssiggastankstellen sind diese so zu kennzeichnen, daß für Jedermann sofort und gut sichtbar erkennbar ist, daß hier Flaga Gas verkauft wird.
- (3) Alle nach diesem Vertrag dem anderen Teil abzugebenden Willenserklärungen, insbesondere die im § 4, 5 festgehaltenen Aufkündigungen, haben vom Absender mit eingeschriebenem Brief, an die letzte ihm bekanntgegebene inländische Anschrift des Empfängers zu erfolgen; bei Einhaltung dieser Formvorschrift sind die Willenserklärungen rechtsverbindlich abgegeben.
- (4) Neben diesem Vertrag bestehen keine Abreden zwischen den Vertragsschließenden. Allfällige mündliche Nebenabreden, welche mit einem Mitarbeiter des Vermieters getroffen werden, sind ohne schriftliche Bestätigung des letzteren als nicht verbindlich.
- (5) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Diesem Formerfordernis ist auch durch den Wechsel von Schriftstücken zwischen den Vertragsschließenden, in denen die Änderungen und Ergänzungen festgehalten sind, entprochen.

- (2) Dodávky nájemci a plnění zásobníku na zkapalný plyn uvedeného v § 1, FLAGA zkapalněným plynem, se děje silničními cisternovými vozy pronajímatele a jeho personálem. Při potřebě dodávky musí nájemce u pronajímatele učinit objednávku tak, aby do jejího splnění zbyl pronajímateli časový prostor nejméně 14 dnů mezi doručení objednávky a termínem plnění. Každá dodávka zkapalněného plynu nájemci cisternovým vozem se musí dít prostřednictvím cejchovaného, na vozidle umístěného počítadla plynu, které ukazuje množství odebraného plynu v litrech. Cenové vyúčtování se děje podle teploty plynu v litrech nebo kilogramech.

Flaga účtuje kupujícímu za odběr FLAGA zkapalněného plynu cenu dle bodu E.

Při nedosažení odběrního množství 500 kg na jednu dodávku budou účtovány náklady dopravy v současné výši 2.500,- Kč vč. DPH.

- (3) Výše uvedená cena za zkapalněný plyn a příspěvek na dopravu se stanovuje na základě hospodářských vztahů k okamžiku uzavření této smlouvy. Při jakémkoliv změně základních cenových komponentů, jako jsou např. cena za rafinaci a odběr, změny nebo zavedení nových zákonných odvodů apod., může být cena za plyn podrobena revizi.
- (4) Převzetí na základě této smlouvy dodaného zboží musí nájemce provést ihned, pokud je to nutné, také mimo provozní a obchodní dobu.
- (5) V případě existence vyšší moci nebo události, kterou nemůže odvrátit, se zpožďuje pronajímatel dodávkové povinnosti, která je uvedena výše. Pronajímatel není tedy v těchto případech zavázán zásobovat nájemce zkapalněným plynem jiných obyvatelových firem.
- (6) Platební podmínky: V hotovosti bez srážky při dodávce.
- (7) Platba musí být výhradně dodavateli, jiné platby neosvobozují od povinnosti zaplatit znovu a řádně.
- (8) V případě prodlení počítá pronajímatel vedle přiměřeného poplatku za opoždění, 4 % nad obvyklé úroky za obchodní úvěry jako úroky za prodlení, s důležitě částky, jakož i úroky a náklady mimosoudních intervencí. Kupující je oprávněn započítat na otevřené faktury jen soudem tržené nároky.
- (9) Pronajímatel garantuje dodávky zkapalněného plynu a čistotou podle CR normy. Reklamacie ohledně kvality musí být provedeny nejpozději do 8 dnů po příjmu zboží, a to písemně.
- (10) Při zrušení smlouvy způsobeném nájemcem je pronajímatel podle svého uvážení také oprávněn žádat od nájemce jako paušální náhradu škody (průměrný ušlý zisk) popř. odstoupné za nedodržení smlouvy 50% plateb za všechny ještě zbývající dodávky plynu, počítáno dle průměrných dodávek plynu za uplynulé roky (měsíce), až do konce minimální 15-ti leté doby trvání smlouvy, není-li to možné, bude pro výpočet příhráno plánované popř. projektované množství.

Při porušení ustanovení smlouvy a za pokračování smlouvy je pronajímatel oprávněn požadovat jako smluvní pokutu ušlý zisk za každý případ porušení, dle § 6 odst. 1., jako smluvní pokutu. Uplatnění náhrady škody předsahující tuto smluvní pokutu tím není dotčeno.

§ 9. VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

- (1) Platby nájemce budou započítány nejprve na dlužné cizí náklady (př. pojistné, poplatky atd.), na účty za plyn, na úroky a náklady, a nakonec na splátky nájemného.
- (2) Čerpací stanice zkapalněného plynu musí být označeny tak, aby každý mohl ihned a zřetelně rozpoznat, že je zde prodáván FLAGA plyn.
- (3) Všechny projevy vůle vůči druhé straně podle této smlouvy, zejména výpovědi uvedené v § 4, 5, se dějí ze strany odesílatele prostřednictvím doporučeného dopisu na polední jemu zanesou tuzemské adresě příjemce. Při dodržení této formy jsou projevy vůle právně závazné.
- (4) Vedle této smlouvy neexistují žádná smluvní ujednání mezi smluvními stranami. Všechna vedlejší ústní ujednání se spolupracovníky pronajímatele jsou bez písemného potvrzení pronajímatele nezávazná a neplatná.
- (5) Změny a doplňky této smlouvy vyžadují ke své platnosti písemnou formu. Touto požadavku formy odpovídá také výměna písemností mezi smluvními stranami, ve kterých jsou změny a doplňky obsaženy.

- (6) Die jeweiligen Rechte und Pflichten der Vertragspartner gehen bis zum Ablauf des Vertrages auf die jeweiligen Rechtsnachfolger über.
- (7) Für das vorliegende Vertragsverhältnis gelten die Bestimmungen des Handelsgesetzes Nr. 513/91, des bürgerlichen Gesetzbuches, die Bestimmungen dieses Vertrages und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Vermieters. Subsidiär gelten die auf dieses Vertragsverhältnis anzuwendenden allgemeinen gesetzlichen Regelungen.
- (8) Die Vertragschließenden unterwerfen sich hinsichtlich aller aus diesem Vertrag und der Preisvereinbarung entspringenden Rechtsstreitigkeiten der örtlichen Zuständigkeit des sachlich zuständigen Gerichtes in Brno.
- (9) Dieser Vertrag samt allen Beilagen ist ein Teil des Geschäftsgeheimnisses, trägt eine Bezeichnung der Vertrauensinformation und beide Seiten verpflichten sich, daß keine Bestimmung dieses Vertrages dritten Person verraten.
- (10) Dieser Vertrag geht auf beiden Seiten auf die jeweiligen Rechtsnachfolger über.

§ 9. TEILNICHTIGKEIT

- (1) Sollte eine der Bestimmungen dieses Vertrages ungültig sein oder ungültig werden, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Vertragsvorschriften nicht berührt, die Vertragsparteien verpflichten sich, an der Stelle der ungültigen Bestimmungen unverzüglich solche zu beschließen, die den wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmungen am nächsten kommen.
- (2) Die offizielle Sprache des vorliegenden Vertrages ist tschechisch. Dieser Vertrag ist in deutscher und tschechischer Sprache zu errichten, die Versionen haben gleichlautend zu sein, jedoch gilt als Basis jeden Vorganges vor dem tschechischen Behörden die Version in tschechischer Sprache. Für Auslegungsfragen, hinsichtlich des Vertragstextes, ist unter den Vertragspartnern die deutsche Fassung zu berücksichtigen.
- (3) Der Vertrag ist nur gültig wenn er durch den Geschäftsführer von FLAGA oder den dazu schriftlich bevollmächtigten unterzeichnet ist.

Datum der Unterzeichnung: 23.5.1996

Mieter:

(Geburtsdatum:))

und

(Geburtsdatum:)

Vermieter:

- (6) Současná práva a povinnosti smluvních partnerů přecházejí až do konce platnosti smlouvy na jejich právní nástupce.
- (7) Pro tento smluvní vztah platí ustanovení zákona č. 513/91 Sb., obchodního zákoníku, občanského zákoníku, ustanovení této smlouvy a obecné obchodní podmínky pronajímatele. Podpůrně platí pro tento smluvní vztah aplikovatelná obecně závazná pravidla.
- (8) Smluvní strany se podřizují ohledně všech právních sporů, které by mohly vzniknout z této smlouvy a z cenových dohod, místní příslušnosti věcně příslušného soudu v Brně.
- (9) Tato smlouva včetně všech dodatků je součástí obchodního tajemství, nese označení důvěrné informace a obě strany se zavazují, že žádné ujednání této smlouvy neprozradí třetí osobě.
- (10) Tato smlouva přechází u obou stran na jejich právní nástupce.

§ 9. ČÁSTEČNÁ NEPLATNOST

- (1) Pokud by bylo nebo by se stalo některé ustanovení této smlouvy neplatným, není tím dotčena platnost ostatních ustanovení. Strany se zavazují neprodleně přijmout namísto neplatných ustanovení taková, která nejvíce odpovídají hospodářskému účelu neplatných ustanovení.
- (2) Oficiální řeč této smlouvy je čeština. Smlouva je vyhotovena v řeči české a německé, obě verze mají stejný znění. Platí však, že za základ každého jednání před českými úřady se považuje česká verze. Pro výkladové otázky ohledně textu smlouvy musí být partnery zohledněno německé znění.
- (3) Smlouva je platná jen je-li podepsána jednatelem společnosti FLAGA nebo zmocněncem.

Datum podpisu: 23.5.1996

Nájemce:

(Datum narození:)

a

(Datum narození:)

Pronajímatel: